

## Nous sommes à la recherche de moniteurs et de monitrices.

Si vous êtes bilingue et si vous possédez des connaissances dans un domaine particulier, nous avons besoin de vous! Nous cherchons surtout des moniteurs et des monitrices dans les domaines suivants :

**gymnastique ✨ sports ✨ musique ✨ danse ✨ théâtre ✨ jeux ✨ bricolage ✨ patinage**

Visitez : [winnipeg.ca/cms/recreation/workinginrecreation.stm](http://winnipeg.ca/cms/recreation/workinginrecreation.stm)

### Piscine Bonivital

Des cours aquatiques en français sont offerts à la piscine Bonivital. Veuillez appeler au **311** pour obtenir plus de renseignements sur les dates et horaires.

## Programmes aquatiques

Notez qu'il est possible que nous manquions parfois de personnel bilingue à la réception.

Veuillez prendre note que si aucun moniteur ou monitrice francophone n'est libre pour remplacer, le cours sera donné en anglais ce jour-là.

### Croix-Rouge Natation préscolaire sous la surveillance des parents 6 mois à 3 ans

#### Enfant actif

- Programme d'apprivoisement à l'eau et de sécurité nautique.
- Activité de jeu positive pour les parents et les enfants.
- ❖ Étoile de mer, Canard et Tortue de mer ... 51 \$

### Programme de transition Croix-Rouge Natation préscolaire surveillé ou non par les parents • 3-5 ans

#### Enfant actif

Niveau de transition pour les enfants d'âge préscolaire et leurs parents. Ces derniers peuvent confier peu à peu le soin de leurs enfants à un moniteur ou à une monitrice. Le programme est également destiné aux enfants de 3 à 5 ans qui n'ont suivi aucun cours de natation. Les nageurs et nageuses débutants sont initiés à la sécurité, à l'exploration et aux jeux nautiques.

#### Rapport de 1 à 4 par classe

- ❖ Loutre de mer ..... 86 \$

### Croix-Rouge Natation préscolaire sans surveillance des parents • 3-5 ans

#### Enfant actif

Cours de natation préscolaire. Les nageurs et nageuses débutants et avancés sont initiés à la sécurité, à l'exploration et aux jeux nautiques.

#### Rapport de 1 à 4 par classe

- ❖ Salamandre, Poisson-lune, Crocodile et Baleine ..... 86 \$

### Croix-Rouge Natation junior 6 ans et plus

#### Enfant actif Apprendre à s'entraîner S'amuser grâce au sport

Programmes de natation et de sécurité nautique équilibrés qui permettent aux enfants de développer et de réaliser leur potentiel.

#### Rapport de 1 à 6 ou plus

- ❖ **Junior niveaux 1 à 2**  
- Rapport de 1 à 6 par classe ..... 70 \$
- ❖ **Junior niveaux 3 à 4**  
- Rapport de 1 à 7 par classe ..... 70 \$
- ❖ **Junior niveaux 5 à 10**  
- Rapport de 1 à 8 par classe ..... 100 \$



### Piscine Bonivital

1215, rue Archibald

Venez voir tout ce que nous avons à vous offrir...

- Cerceau de basket-ball
- Glissades d'eau
- 2 piscines de 25 m
- Bain tourbillon
- Sauna
- Programmes d'exercices nautiques
- Baignade de fin de soirée pour les jeunes
- Leçons de natation pour tous les âges

### Avertissement

L'inclusion d'annonces dans le présent numéro du *Guide Loisirs* ne constitue pas une recommandation de la part de la Ville de Winnipeg ni des personnes qui ont collaboré à la rédaction.

# Services de loisirs en français

## Précolaire

Il n'y aura pas de cours le 9 oct., le 31 oct. et le 11 nov. 2017.

### Ballet maternelle • 3–5 ans

#### Enfant actif

Introduction aux techniques et postures de ballet de base ainsi qu'à l'appréciation du rythme et de la musique. Mime et improvisation compris pour les 3 à 5 ans. Nous recommandons que vos enfants portent des chaussons de ballet.

**Inscription :** 65 \$ 8 semaines  
École Julie-Riel : 316, rue Ashworth  
30635 mer 27 sept.–15 nov. 18 h à 18 h 45

### Camp de sports pour les tout-petits 3–5 ans

#### Enfant actif

Pendant ce camp, on initiera les enfants au sport grâce à des jeux et à des activités, tout en mettant l'accent sur la coordination, l'équilibre et la souplesse.

**Inscription :** 51 \$ 8 semaines  
École Henri-Bergeron : 363, crois. Enfield  
30439 mar 26 sept.–14 nov. 18 h à 18 h 45

### Gymnastique récréative • 3–5 ans

#### Enfant actif

Favorise l'acquisition de techniques de gymnastique et le conditionnement physique. Acquisition progressive de techniques à l'aide d'une variété d'appareils et d'exercices. L'accent est sur le plaisir.

**Inscription :** 49 \$ 8 semaines  
École Taché : 744, rue Langevin  
30683 jeu 28 sept.–16 nov. 18 h à 18 h 45

### Soccer • 4–5 ans

#### Enfant actif

Les enfants acquerront les techniques de base de ce jeu passionnant.

**Inscription :** 56 \$ 8 semaines  
École Christine-Lespérance : 425, ch. John Forsyth  
30711 ven 29 sept.–17 nov. 18 à 19 h

## Enfants

Il n'y aura pas de cours le 9 oct., le 31 oct. et le 11 nov. 2017.

### Hop-là! • 5–8 ans

#### S'amuser grâce au sport

Les enfants auront le déclic pour ce style de danse de base unissant le jazz, le ballet et le hip hop.

**Inscription :** 62 \$ 8 semaines  
École Julie-Riel : 316, rue Ashworth  
30643 mer 27 sept.–15 nov. 18 h 45 à 19 h 45

### Badminton

#### S'amuser grâce au sport

Un cours d'initiation sera donné dans une atmosphère détendue et ludique. Apprenez les rudiments du badminton et amusez-vous tout en faisant de l'exercice et en découvrant un nouveau sport.

**Inscription :** 56 \$ 8 semaines  
École Taché : 744, rue Langevin

### 6–8 ans

30673 mer 27 sept.–15 nov. 18 à 19 h

### 9–12 ans

30678 mer 27 sept.–15 nov. 19 à 20 h

### Soccer • 6–9 ans

#### S'amuser grâce au sport

Les enfants acquerront les techniques de base de ce jeu passionnant.

**Inscription :** 56 \$ 8 semaines  
École Christine-Lespérance : 425, ch. John Forsyth  
30713 ven 29 sept.–17 nov. 19 à 20 h

### Sports variés • 7–12 ans

#### S'amuser grâce au sport

Venez tirer des paniers ou marquer des buts! Les nombreux sports que nous enseignons ne manqueront pas d'intéresser votre enfant. Grâce à la vaste gamme d'activités proposées, les enfants pourront acquérir de nouvelles compétences, développer leur esprit sportif et se faire des amis.

**Inscription :** 60 \$ 8 semaines  
École Henri-Bergeron : 363, crois. Enfield  
30440 mar 26 sept.–14 nov. 18 à 19 h

### Gymnastique récréative • 6–12 ans

#### Apprendre à s'entraîner

Favorise l'acquisition de techniques de gymnastique et le conditionnement physique. Acquisition progressive de techniques à l'aide d'une variété d'appareils et d'exercices. L'accent est sur le plaisir.

**Inscription :** 65 \$ 8 semaines  
École Taché : 744, rue Langevin  
30699 jeu 28 sept.–16 nov. 18 h 45 à 19 h 45

### Super chefs • 9–12 ans

Les enfants apprendront les bases de la cuisine, de la cuisson au four, de la sécurité en cuisine et de la nutrition.

**Inscription :** 62 \$ 8 semaines  
15 \$ de frais de laboratoire à remettre au moniteur ou à la monitrice  
Centre communautaire Glenwood :  
27, rue Overton  
30731 mar 26 sept.–21 nov. 19 h 45 à 21 h 15

### L'appel du Pôle Nord

Les enfants recevront un appel du Pôle Nord, histoire de déterminer s'ils ont été sages cette année. Le père Noël est très occupé à ce temps de l'année. Les enfants recevront donc un appel du père Noël, de sa femme, la mère Noël, ou d'un elfe. Tous les appels seront effectués entre 17 et 19 heures la semaine avant Noël. Pas d'appels interurbains. Tous les appels sont faits en français. Date limite pour s'inscrire : le 1<sup>er</sup> décembre 2017

**Inscription : GRATUIT**  
30714

## Programme de patinage de 2017

Le programme de patinage est structuré pour permettre aux participants et aux participantes d'apprendre à patiner dans une atmosphère agréable et en toute sécurité.

Voir page 34 pour la description des cours en anglais.

<b>Inscription : 64 \$</b>			
<b>Aréna Bertrand : 294, rue Bertrand</b>			
<b>Samedi : du 30 sept. au 9 déc.</b>			
Heure	Section A	Section B	Section C
15 h 15 à 15 h 45	Petits ours polaires 31183		Petits pingouins 31186
15 h 45 à 16 h 15		Petits patineurs I 31184	Petits patineurs II 31185
16 h 15 à 16 h 45		Phoques 31187	Parent et ourson 31182

# Subventions applicables aux droits d'inscription

## Les loisirs, c'est pour tout le monde!

### Programme de subventions applicables aux droits d'inscription

L'objectif du programme de subventions applicables aux droits d'inscription des Services communautaires de la Ville de Winnipeg est d'élargir l'accès des Winnipegois et des Winnipegaises aux possibilités et aux expériences de loisirs, quel que soit leur revenu familial.

### Quels services sont admissibles aux subventions applicables aux droits d'inscription?

Il existe deux principaux types de subventions :

#### 1) Accès aux installations

- Grâce à la carte d'accès aux installations sans frais, les Winnipegois et les Winnipegaises à faible revenu peuvent accéder gratuitement aux installations de loisirs de la Ville de Winnipeg (c'est-à-dire les piscines et les centres de loisirs).

#### 2) Subventions applicables aux programmes

- Les subventions peuvent s'appliquer aux programmes et aux leçons de natation certifiés du *Guide Loisirs*, ainsi qu'aux programmes de vie active à participation libre.

### Qui est admissible?

Vous pouvez être admissible à une subvention applicable aux droits d'inscription si vous êtes résident ou résidente de la ville de Winnipeg et que l'un des critères suivants s'applique à vous :

- votre revenu familial se situe au-dessous du seuil de faible revenu (SFR) (les montants sont énumérés plus bas);
- un numéro de dossier d'aide sociale vous a été attribué;
- un numéro de dossier de secours aux réfugiés vous a été attribué.

Personne(s) dans le ménage	Revenu du ménage
1	24 328 \$
2	30 286 \$
3	37 234 \$
4	45 206 \$
5	51 272 \$
6	57 826 \$
7	64 381 \$
Plus de 7	Pour toute personne supplémentaire, ajouter 6 555 \$

(Sources : Seuils de faible revenu de 2014 de Statistique Canada et tableau fédéral du revenu de 2016 de Citoyenneté et immigration Canada)

### Comment présenter une demande :

#### 1. Remplissez un formulaire de demande

Les formulaires de demande sont disponibles aux endroits suivants :

- en ligne à [winnipeg.ca/cms/recreation/leisure/feesubsidy.stm](http://winnipeg.ca/cms/recreation/leisure/feesubsidy.stm) (en anglais seulement);
- à n'importe quelle piscine couverte ou n'importe quel centre de loisirs de la Ville de Winnipeg (voir la liste des emplacements à la page 51);
- 395, rue Main, rez-de-chaussée, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 16 h 30.

#### 2. Fournissez votre preuve de besoin économique (exigée seulement une fois par année).

Vous devez nous faire parvenir votre formulaire de demande, ainsi qu'une copie d'un des documents suivants (si vous ne nous les avez pas fournis au cours des douze derniers mois) :

- numéro de votre dossier d'aide sociale (y compris le nom et le numéro de téléphone de votre agent ou agente);
- numéro de votre dossier de secours aux réfugiés (y compris le nom et le numéro de téléphone de votre agent ou agente);
- avis de cotisation de l'Agence du revenu du Canada le plus récent indiquant le revenu net familial annuel (y compris l'avis de cotisation de votre conjoint ou de votre conjointe);
- état du revenu mensuel d'invalidité du RPC (y compris la vérification du revenu de votre conjoint ou de votre conjointe).

#### 3. Envoyez-nous votre formulaire de demande dûment rempli et votre preuve de besoin économique (si elle ne nous a pas été fournie au cours des douze derniers mois) par la poste ou par télécopieur à l'adresse suivante :

**Par la poste : Programme de subventions applicables aux droits d'inscription**  
Services communautaires  
395, rue Main, 7<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3B 3N8

**Par télécopieur :**  
204-986-4274

**Par courriel :**  
[cmsfeesub@winnipeg.ca](mailto:cmsfeesub@winnipeg.ca)

**Délai de traitement :** jusqu'à dix jours ouvrables à partir de la réception de la demande

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 311 ou envoyer un courrier électronique à [cmsfeesub@winnipeg.ca](mailto:cmsfeesub@winnipeg.ca).**

# Modes d'inscription

**Jour 1 – L'inscription aux leçons de natation seulement commence le mardi 29 août, à 8 heures.**

**Jour 2 – L'inscription à tous les autres programmes commence le mercredi 30 août, à 8 heures.**

## Inscription des non-résidents et des non-résidentes

**Pour les non-résidents et les non-résidentes, l'inscription à tous les programmes débute le mardi 5 septembre à 8 heures. Inscrivez-vous en ligne, par téléphone ou en personne. (Visitez [winnipeg.ca](http://winnipeg.ca) ou appelez au 311 pour connaître l'horaire et les lieux d'inscription en personne.)**

Si vous résidez à l'extérieur de la ville de Winnipeg et que vous ne payez pas d'impôts fonciers à la Ville de Winnipeg, vous êtes considéré comme « non-résident » ou « non-résidente ». Veuillez noter que tous les frais qui s'appliquent aux non-résidents et aux non-résidentes font l'objet d'une majoration de 20 %.

## Ayez les renseignements qui suivent à portée de main :

- nom du ou des participants ou de la ou des participantes;
- code du ou des cours – par ordre de préférence;
- mode de paiement :
  - **en ligne ou par téléphone** : numéro de carte de crédit (Visa, MasterCard, American Express) et date d'expiration;
  - **en personne** : comptant, carte de débit, chèque ou carte de crédit (Visa, MasterCard ou American Express).

**Option 1 Inscrivez-vous en ligne** Visitez [winnipeg.ca/leisureonline](http://winnipeg.ca/leisureonline). Suivez les étapes de l'inscription en ligne jusqu'au paiement par carte de crédit. La confirmation de votre inscription à un ou plusieurs cours vous parviendra par courrier électronique.

## Renseignements importants sur la création des comptes et la façon d'y accéder :

Si vous n'avez jamais participé à un programme du *Guide Loisirs*, ou si votre dernière participation est antérieure à 2013, vous devez créer un compte en visitant [winnipeg.ca/leisureonline](http://winnipeg.ca/leisureonline) et en cliquant sur **Create an Account**.

Les personnes qui prévoient s'inscrire à un ou à plusieurs programmes du *Guide Loisirs* de l'automne 2017 en ligne doivent s'assurer qu'elles peuvent se connecter à leur compte AVANT le début des inscriptions. Pour de plus amples renseignements, visitez [winnipeg.ca/cms/recreation/leisure/registration.stm](http://winnipeg.ca/cms/recreation/leisure/registration.stm). **Composez le 311 en cas de difficulté à accéder au compte.**

**Option 2 Inscrivez-vous par téléphone** Lorsque débute l'inscription, composez le 311 ou le 1-877-311-4974 (sans frais à l'extérieur de Winnipeg), 24 heures sur 24, sept jours par semaine. Votre reçu vous parviendra par courrier électronique.

**Option 3 Inscrivez-vous en personne** Présentez-vous à l'un des centres d'inscription en personne. Votre reçu vous sera remis au moment de l'inscription.

## Centres d'inscription en personne les jours 1 et 2 seulement (les 29 et 30 août)

*Des numéros de file d'attente seront distribués dans tous les centres d'inscription en personne à partir de 7 heures, les 29 et 30 août.*

### Centre d'inscription central

Salle de conférences du Complexe récréatif Cindy-Klassen  
999, avenue Sargent  
Ouvert de 8 à 20 heures

### Centre d'inscription du sud-est

Salle de conférences de la bibliothèque Louis-Riel  
1168, rue Dakota  
Ouvert de 8 à 13 heures

Autres centres d'inscription en personne les jours 1 et 2 (les 29 et 30 août)

<b>Piscine d'Elmwood-Kildonan</b>	<b>Centre de loisirs Centennial Nord</b>	<b>Piscine Pan Am</b>	<b>Piscine Centennial de St. James-Assiniboia</b>	<b>Piscine Centennial Kinsmen de Transcona</b>
909, avenue Concordia Ouvert de 8 h à 20 h 30	90, rue Sinclair Ouvert de 8 à 21 heures	25, baie Poséidon Ouvert de 8 h à 21 h	644, rue Parkdale Ouvert de 8 à 20 heures	1101, rue Wabasha Ouvert de 8 à 19 h 30

## À noter : Les inscriptions en personne des jours 1 et 2 ne seront pas traitées aux endroits suivants :

395, rue Main, rez-de-chaussée, Centre municipal de St. James et piscines Bonivital, Kinsmen Sherbrook et Margaret-Grant.

## Traitement continu des inscriptions en personne après le 30 août

Visitez le site [winnipeg.ca](http://winnipeg.ca) ou composez le 311 pour connaître les lieux et l'horaire des inscriptions en personne.

**Veillez noter que nous n'acceptons plus les inscriptions par la poste ou par boîte de dépôt. Les remboursements et les retraits faits à la demande des participants et des participantes pourraient être assujettis à des frais administratifs.**

## Les frais de cours et les cours peuvent changer sans préavis.

Les renseignements personnels sont collectés sous le régime du paragraphe 36(1)(b) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et sont protégés par cette loi. Ils ne seront utilisés qu'à des fins de communication en cas d'urgence, de communication en rapport à l'inscription aux programmes, à la promotion et à l'évaluation de ceux-ci ainsi qu'à des fins d'exécution d'obligations contractuelles et de partage avec les éventuels organismes de certification appropriés.